



# Ministero della Cultura

PALAZZO REALE DI NAPOLI

## DETERMINA A CONTRARRE

**Oggetto:** Palazzo Reale di Napoli\_ Procedura di gara ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a), d.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come modificato dall'art. 1 comma 2 lett. a) L.120/2020 per l'affidamento diretto del **Servizio di traduzione e revisione in lingua inglese di testi specialistici in materia di storia dell'arte a finalità d'uso museale per un totale di 160 cartelle da 2000 battute ciascuna.**

Importo contrattuale € 4.800,00, oltre Iva e Cassa previdenziale se dovute.

CIG: Z583B53790

### IL DIRETTORE

**VISTA** la Legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m.i.;

**VISTO** il D.Lgs. 22 gennaio 2004, n. 42 e s.m.i.;

**VISTO** il D.Lgs. 9 aprile 2008 n. 81 e s.m.i.;

**VISTA** la Legge 31 dicembre 2009, n. 196 e s.m.i.;

**VISTA** la Legge 6 novembre 2012, n. 190 s.m.i.;

**VISTO** il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50;

**VISTO** il D.M. 17 giugno 2016, D. Lgs 50/2016;

**VISTE** le Linee guida n. 4 dell'A.N.A.C. approvate con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2017, così come modificate a seguito del D. Lgs. 19 aprile 2017 n. 56;

**VISTO** il D.P.C.M. 2 dicembre 2019, n. 169 entrato in vigore in data 5 febbraio 2020, con il quale è stata conferita autonomia finanziaria ed amministrativa al Palazzo Reale di Napoli;

**VISTA** la Legge 11 settembre 2020, n. 120 di conversione, con modificazioni, del Decreto-Legge 16 luglio 2020, n. 76 pubblicata sulla G.U. Serie Generale del 14 settembre 2020, n. 228-Suppl. Ordinario n. 33 ed entrata in vigore in data 15 settembre 2020, ripubblicata, con note, in data 29 settembre 2020;

**VISTO** il Decreto del Direttore generale Musei del 30 ottobre 2020, n. 726, registrato dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (UCB Ministero attività beni culturali) con il n. 693 in data 4 novembre 2020, con cui viene conferito l'incarico di funzione dirigenziale di livello non generale di Direttore del Palazzo Reale di Napoli al dott. Mario Epifani, nell'ambito del Ministero della Cultura;

**VISTO** il D.L. 31 maggio 2021, n. 77 coordinato con la legge di conversione 29 luglio 2021, n. 108 recante: "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure";

**VISTA** la L. n. 238 del 31 dicembre 2021 recante "Disposizioni per l'adempimento degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea – Legge europea 2019-2020";

**VISTO** il D. Lgs. n. 36 del 31/03/2023 avente ad oggetto il "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78";

**PREMESSO** che il Palazzo Reale di Napoli, in considerazione del considerevole incremento delle attività museali nell'ultimo anno, ha la necessità di provvedere all'affidamento di un ulteriore incarico del servizio di traduzione e revisione in lingua inglese di testi specialistici in materia di storia dell'arte, per un totale di n. 160 cartelle da 2.000 battute ciascuna;

**CONSIDERATO** che, la spesa necessaria per l'affidamento in oggetto, come da preventivo ns. prot.n. 1445-A del 24/05/2023 acquisito agli atti, è pari ad € 4.800,00 (quattromilaottocento/00), oltre Iva e Cassa previdenziale se dovute;

**CONSTATATO** che il suddetto incarico rientra nei limiti di soglia previsti dall'art. 36 comma 2 lett. a) del D. Lgs. n. 50/2016 così come modificato dall'art. 1 comma 2 lett. a) della Legge 120/2020;

**DATO ATTO** che il Bilancio di Previsione del Palazzo Reale di Napoli per l'Anno finanziario 2023 è approvato con decreto della DG-MU n. 377 del 17/04/2023;

**RITENUTO** di procedere all'emanazione della determina a contrarre ai sensi dell'art. 32 comma 2 del D.Lgs 50/2016, secondo cui prima dell'avvio delle procedure di affidamento le amministrazioni aggiudicatrici determinino di contrarre mediante l'adozione di uno specifico provvedimento nel quale siano individuati gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

**CONSIDERATO CHE** per il suddetto incarico, tenuto conto del relativo valore economico, si intende procedere mediante affidamento diretto da inviare a mezzo posta elettronica certificata ad un professionista che opera nel settore di riferimento e che sia in possesso delle competenze specifiche ritenute distintive;

**CONSIDERATO CHE** per carenza di organico, il Direttore ha ritenuto opportuno trattenere su di sé la responsabilità del procedimento, assumendo il ruolo di RUP con il compito di curare gli adempimenti previsti dal Codice approvato con il suddetto Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 s.m.i. e con le modalità stabilite dalle Linee guida n. 3), approvate dall'ANAC con deliberazione n. 1096 del 26 ottobre 2016 s.m.i.;

**CONSIDERATO CHE** il RUP ha proposto di affidare l'incarico in oggetto, ai sensi dell'art. 1, comma 2 lettera a), del D.L. 76/2020, convertito, con modificazioni, dalla Legge 120/2020, al dott. Alan Daniel TAYLOR, con studio alla Località Pian del Pilo snc -05010 Parrano (TR), CF: TYLLDN62R05Z114Q- P.IVA 09900411001, quale professionista con specifiche competenze tecniche nel settore di riferimento;

**CONSIDERATA** la disponibilità dei fondi sul pertinente capitolo 1.2.1.070 -Art. 1.03.02.02.999 del Bilancio Anno finanziario 2023, congrua per accogliere la spesa stimata per l'affidamento della suddetta fornitura

#### **DETERMINA**

1. la premessa narrativa è parte integrante e sostanziale del presente atto e ne costituisce motivazione ai sensi dell'art. 3 della Legge 241/1990 ss.mm.ii;
2. di approvare la procedura di affidamento del servizio in oggetto tramite posta elettronica certificata;
3. di procedere all'affidamento dell'incarico in oggetto al dott. **ALAN DANIEL TAYLOR**, con studio alla Località Pian del Pilo snc -05010 Parrano (TR), CF: TYLLDN62R05Z114Q- P.IVA: 09900411001;
4. di impegnare la somma di € 4.800,00 (quattromilaottocento/00) oltre Iva e Cassa previdenziale se dovute, che graverà sul pertinente capitolo 1.2.1.070 -Art. 1.03.02.02.999 del Bilancio Anno finanziario 2023;
5. di dare atto che il contratto viene generato dallo scambio tra le parti della lettera-contratto, firmata digitalmente, a mezzo posta elettronica certificata;
6. di precisare che l'Operatore economico dovrà assumere gli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla legge 13 agosto 2010 n. 136 recante "piano straordinario contro le mafie, nonché delega al governo in materia di normativa antimafia" e successive modifiche;
7. che nel rispetto di quanto stabilito dal D.Lgs. n. 33 del 14/03/2013, il presente atto sia pubblicato sul sito web di Palazzo Reale di Napoli alla sezione "Amministrazione trasparente", tenuto conto delle disposizioni dettate cd. GDPR (General Data Protection Regulation - GDPR) Reg. UE 2016/679; altresì, qualsiasi dato personale e/o di natura sensibile riportato nell'ambito del presente atto sarà trattato secondo le norme previste dal Reg. UE 2016/679, più specificatamente gli artt. 6 e ss. Il Responsabile del Trattamento dei dati è il direttore del Palazzo Reale di Napoli, nominato con Decreto della Direzione generale Musei n. 726 del 30/10/2020; qualsivoglia richiesta relativa al predetto trattamento dei dati dovrà essere inviata al seguente indirizzo: [pal-na@cultura.gov.it](mailto:pal-na@cultura.gov.it)

IL DIRETTORE  
Mario Epifani

Il Responsabile Ufficio gare e contratti  
arch. Almerinda Padricelli

*Almerinda Padricelli*